

## Instructions relatives au formulaire W-8BEN

(Mise à jour : juillet 2017)

### Attestation du statut d'étranger du bénéficiaire effectif aux fins des obligations de retenue et de déclaration fiscales aux États-Unis (personnes physiques)

Sauf indication contraire, les dispositions législatives mentionnées sont celles de l'*Internal Revenue Code*.

#### Développements futurs

Pour des renseignements à jour sur les développements concernant le formulaire W-8BEN et les instructions s'y rapportant (comme les nouvelles dispositions législatives adoptées après leur publication), consultez le site [www.irs.gov/formw8ben](http://www.irs.gov/formw8ben).

#### Nouveautés

Le formulaire W-8BEN a été légèrement modifié afin d'être conforme au formulaire W-8BEN-E. Une note sur l'échange réciproque est ajoutée avant la partie I; la ligne 10 de la partie II est mise à jour afin de correspondre à celle du formulaire W-8BEN-E; le premier point de la partie III est révisé à des fins de clarté. Les présentes instructions ont été mises à jour afin de refléter les versions provisoire et finale des Règlements en vertu des chapitres 3 et 4 publiés en janvier 2017. Elles comprennent des renseignements additionnels sur le moment où un numéro d'identification de contribuable (TIN) étranger et la date de naissance doivent être inclus sur le formulaire W-8BEN. De plus, elles contiennent des renseignements relatifs à l'utilisation des signatures électroniques.

**Renseignements additionnels.** Pour d'autres renseignements sur la FATCA, consultez le site [www.irs.gov/fatca](http://www.irs.gov/fatca).

#### Instructions générales

Les termes utilisés dans les présentes instructions sont définis à la rubrique *Définitions* ci-après.

#### Objet du formulaire

**Établissement du statut aux fins du chapitre 3.** Les personnes étrangères sont assujetties à un impôt américain de 30 % sur le revenu qu'elles reçoivent de sources américaines et qui consiste en :

- intérêts (y compris certaines primes d'émission [*original issue discount*]);
- dividendes;
- loyers;
- redevances;
- primes;

## Instructions for Form W-8BEN

(Rev. July 2017)

### Certificate of Foreign Status of Beneficial Owner for United States Tax Withholding and Reporting (Individuals)

Section references are to the Internal Revenue Code unless otherwise noted.

#### Future Developments

For the latest information about developments related to Form W-8BEN and its instructions, such as legislation enacted after they were published, go to [www.irs.gov/formw8ben](http://www.irs.gov/formw8ben).

#### What's New

Minor updates are made to Form W-8BEN to conform with Form W-8BEN-E. A note on reciprocal exchange is added before Part I; Part II, line 10, is updated to match Form W-8BEN-E; and the first bullet in Part III is revised for clarity. These instructions have been updated to reflect temporary and final regulations under chapters 3 and 4 published in January 2017. These instructions include additional information on when a foreign TIN and date of birth are required to be included on Form W-8BEN. In addition, these instructions include information about the use of electronic signatures.

**More information.** For more information on FATCA, go to [www.irs.gov/fatca](http://www.irs.gov/fatca).

#### General Instructions

For definitions of terms used throughout these instructions, see *Definitions*, later.

#### Purpose of Form

**Establishing status for chapter 3 purposes.** Foreign persons are subject to U.S. tax at a 30% rate on income they receive from U.S. sources that consists of:

- Interest (including certain original issue discount (OID));
- Dividends;
- Rents;
- Royalties;
- Premiums;

Numéro de catalogue 25576H / Cat. No. 25576H

Valeurs mobilières Desjardins inc. utilise les dénominations commerciales « Desjardins Gestion de patrimoine Valeurs mobilières » pour ses activités de courtage de plein exercice et « Desjardins Courtage en ligne » pour ses activités de courtage à escompte.

Desjardins Securities Inc. uses the trade names "Desjardins Wealth Management Securities" for its full-service brokerage activities and "Desjardins Online Brokerage" for its discount brokerage activities.

SIÈGE SOCIAL : ORIGINAL SUCCURSALE : COPIE CLIENT : COPIE / HEAD OFFICE : ORIGINAL BRANCH : COPY CLIENT : COPY

- rentes;
- rémunération pour services rendus ou à rendre ;
- paiements de substitution dans une opération de prêt de titres ; ou
- d'autres gains, bénéfiques et revenus fixes ou déterminables, annuels ou périodiques.

Cet impôt s'applique au montant brut payé et est généralement perçu au moyen d'une retenue en vertu de l'article 1441. Qu'il soit versé directement au bénéficiaire effectif ou à une autre personne, par exemple un intermédiaire, un mandataire ou une société de personnes, un paiement est réputé avoir été effectué pour le compte du bénéficiaire effectif.

De plus, l'article 1446 oblige une société de personnes qui exerce des activités industrielles ou commerciales aux États-Unis à retenir de l'impôt sur la part de son revenu imposable se rattachant effectivement à ces activités attribuée à l'un de ses associés étrangers. En règle générale, une personne étrangère qui est un associé d'une société de personnes et qui produit un formulaire W-8BEN aux fins des articles 1441 ou 1442 aura également la documentation requise en vertu de l'article 1446. Cependant, dans certains cas, les documents requis en vertu des articles 1441 et 1442 sont différents de ceux requis en vertu de l'article 1446. Voir les articles 1.1446-1 à 1.1446-6 des Règlements.

**Note:** Il incombe au propriétaire d'une entité assimilable à son propriétaire (y compris une personne physique), et non à l'entité elle-même, de produire le formulaire W-8BEN approprié aux fins de l'article 1446.

Si vous recevez certains types de revenus, vous devez produire le formulaire W-8BEN aux fins suivantes :

- Établir que vous n'êtes pas une personne des États-Unis ;
- Déclarer que vous êtes le bénéficiaire effectif du revenu pour lequel le formulaire W-8BEN est transmis ou un associé d'une société de personnes assujettie à l'article 1446 ; et
- Le cas échéant, demander une réduction du taux de retenue ou une exemption de retenue à titre de résident d'un pays étranger avec lequel les États-Unis ont conclu une convention fiscale ayant droit aux avantages découlant de cette convention.

Vous pouvez également être tenu de transmettre le formulaire W-8BEN pour invoquer l'application d'une exception à l'obligation de déclarer des renseignements aux États-Unis et à la retenue de garantie (au taux prévu à l'article 3406) relativement à certains types de revenus non assujettis à la retenue de 30 % exigée des personnes étrangères prévue à l'article 1441. Ces revenus sont notamment les suivants :

- Revenus d'un courtier ;
- Prime d'émission à court terme (183 jours ou moins) ;
- Intérêts sur dépôts bancaires ;
- Intérêts, dividendes, loyers ou redevances de source étrangère ; et

- Annuities ;
- Compensation for, or in expectation of, services performed ;
- Substitute payments in a securities lending transaction ; or
- Other fixed or determinable annual or periodical gains, profits, or income.

This tax is imposed on the gross amount paid and is generally collected by withholding under section 1441. A payment is considered to have been made whether it is made directly to the beneficial owner or to another person, such as an intermediary, agent, or partnership, for the benefit of the beneficial owner.

In addition, section 1446 requires a partnership conducting a trade or business in the United States to withhold tax on a foreign partner's distributive share of the partnership's effectively connected taxable income. Generally, a foreign person that is a partner in a partnership that submits a Form W-8BEN for purposes of section 1441 or 1442 will satisfy the documentation requirements under section 1446 as well. However, in some cases the documentation requirements of sections 1441 and 1442 do not match the documentation requirements of section 1446. See Regulations sections 1.1446-1 through 1.1446-6.

**Note.** The owner of a disregarded entity (including an individual), rather than the disregarded entity itself, must submit the appropriate Form W-8BEN for purposes of section 1446.

If you receive certain types of income, you must provide Form W-8BEN to:

- Establish that you are not a U.S. person ;
- Claim that you are the beneficial owner of the income for which Form W-8BEN is being provided or a foreign partner in a partnership subject to section 1446 ; and
- If applicable, claim a reduced rate of, or exemption from, withholding as a resident of a foreign country with which the United States has an income tax treaty and who is eligible for treaty benefits.

You may also be required to submit Form W-8BEN to claim an exception from domestic information reporting and backup withholding (at the backup withholding rate under section 3406) for certain types of income that are not subject to foreign-person withholding at a rate of 30% under section 1441. Such income includes:

- Broker proceeds ;
- Short-term (183 days or less) OID ;
- Bank deposit interest ;
- Foreign source interest, dividends, rents, or royalties ; and

- Produit d'un pari fait par un étranger non résident à des jeux de hasard (black-jack, baccara, dés, roulette ou roue de fortune).

Le mandataire effectuant la retenue ou le payeur du revenu peut se fier au formulaire W-8BEN dûment rempli et considérer qu'un paiement associé à ce formulaire constitue un paiement fait à une personne étrangère qui est le bénéficiaire effectif des sommes versées. Le cas échéant, le mandataire effectuant la retenue peut se fier au formulaire W-8BEN pour appliquer une réduction du taux ou une exemption de la retenue à la source.

Transmettez le formulaire W-8BEN au mandataire effectuant la retenue ou au payeur avant que le revenu vous soit versé ou crédité. Si vous omettez de transmettre un formulaire W-8BEN lorsqu'il est demandé, une retenue de 30 % (applicable aux personnes étrangères) ou la retenue de garantie prévue à l'article 3406 pourrait être prélevée.

**Établissement du statut aux fins du chapitre 4.** Une institution financière étrangère (IFE) peut se fier à un formulaire W-8BEN dûment rempli et considérer une personne physique comme une personne étrangère aux fins du chapitre 4. Le formulaire W-8BEN doit être remis à l'IFE sur demande. Si vous omettez de transmettre un formulaire W-8BEN lorsqu'il est demandé, une retenue de 30 % pourrait être prélevée sur le revenu de sources américaines vous étant versé ou crédité à titre de titulaire de compte récalcitrant. Voir plus loin la définition des sommes assujetties à la retenue.

**Renseignements additionnels.** Le mandataire effectuant la retenue trouvera des renseignements et des instructions additionnels dans les instructions à l'intention du demandeur d'un formulaire W-8BEN, W-8BEN-E, W-8ECI, W-8EXP ou W-8IMY.

### Qui doit produire le formulaire W-8BEN?

Vous devez remettre le formulaire W-8BEN au mandataire effectuant la retenue ou au payeur si vous êtes un étranger non résident et que vous êtes le bénéficiaire effectif d'une somme assujettie à une retenue ou si vous êtes un titulaire de compte auprès d'une IFE voulant documenter son statut d'étranger non résident. Si vous êtes le propriétaire unique d'une entité assimilable à son propriétaire, vous êtes considéré comme le bénéficiaire effectif du revenu que celle-ci reçoit. Transmettez le formulaire W-8BEN lorsque le mandataire effectuant la retenue, le payeur ou l'IFE le demande, que vous demandiez ou non une réduction du taux ou une exemption de la retenue.

Vous devez également remettre le formulaire W-8BEN à une entité de règlement des paiements (ERP) qui le demande si vous êtes une personne physique étrangère et que vous recevez des paiements devant être déclarés en vertu de l'article 6050W (opérations par carte de paiement et opérations par la voie du réseau d'un tiers) à titre de bénéficiaire participant. Par contre, si les paiements constituent un revenu qui se rattache effectivement à l'exercice d'activités industrielles ou commerciales aux États-Unis, vous devez plutôt transmettre le formulaire W-8ECI à l'ERP.

- Proceeds from a wager placed by a nonresident alien individual in the games of blackjack, baccarat, craps, roulette, or big-6 wheel.

A withholding agent or payer of the income may rely on a properly completed Form W-8BEN to treat a payment associated with the Form W-8BEN as a payment to a foreign person who beneficially owns the amounts paid. If applicable, the withholding agent may rely on the Form W-8BEN to apply a reduced rate of, or exemption from, withholding at source.

Provide Form W-8BEN to the withholding agent or payer before income is paid or credited to you. Failure to provide a Form W-8BEN when requested may lead to withholding at the foreign-person withholding rate of 30% or the backup withholding rate under section 3406.

**Establishing status for chapter 4 purposes.** An foreign financial institution (FFI) may rely on a properly completed Form W-8BEN to establish your chapter 4 status as a foreign person. The Form W-8BEN should be provided to the FFI when requested. Failure to do so could result in 30 % withholding on income paid or credited to you as a recalcitrant account holder from sources within the United States. See the definition of amounts subject to withholding, later.

**Additional information.** For additional information and instructions for the withholding agent, see the Instructions for the Requester of Forms W-8BEN, W-8BEN-E, W-8ECI, W-8EXP, and W-8IMY.

### Who Must Provide Form W-8BEN

You must give Form W-8BEN to the withholding agent or payer if you are a nonresident alien who is the beneficial owner of an amount subject to withholding, or if you are an account holder of an FFI documenting yourself as a nonresident alien. If you are the single owner of a disregarded entity, you are considered the beneficial owner of income received by the disregarded entity. Submit Form W-8BEN when requested by the withholding agent, payer, or FFI whether or not you are claiming a reduced rate of, or exemption from, withholding.

You should also provide Form W-8BEN to a payment settlement entity (PSE) requesting this form if you are a foreign individual receiving payments subject to reporting under section 6050W (payment card transactions and third-party network transactions) as a participating payee. However, if the payments are income which is effectively connected to the conduct of a U.S. trade or business, you should instead provide the PSE with a Form W-8ECI.

**N'utilisez pas le formulaire W-8BEN si vous êtes dans l'une des situations décrites ci-après.**

- Vous êtes une entité étrangère voulant documenter votre statut d'entité étrangère ou votre statut aux fins du chapitre 4 ou invoquer des avantages découlant d'une convention. Transmettez plutôt le formulaire W-8BEN-E.
- Vous êtes un citoyen américain (même si vous résidez à l'extérieur des États-Unis) ou une autre personne des États-Unis (y compris un étranger résident). Transmettez plutôt le formulaire W-9 pour documenter votre statut de personne des États-Unis.
- Vous agissez comme intermédiaire étranger (c.-à-d. que vous n'agissez pas pour votre propre compte, mais pour le compte d'autres personnes à titre de représentant, de prête-nom ou de dépositaire). Transmettez plutôt le formulaire W-8IMY.
- Vous êtes un étranger non résident et demandez une exemption de la retenue sur la rémunération liée à l'exercice d'une profession indépendante ou non aux États-Unis. Transmettez plutôt le formulaire 8233 ou le formulaire W-4.
- Vous recevez un revenu qui se rattache effectivement à l'exercice d'activités industrielles ou commerciales aux États-Unis, à moins que ce revenu ne vous soit attribuable par l'intermédiaire d'une société de personnes. Transmettez plutôt le formulaire W-8ECI. Dès lors qu'une partie du revenu à l'égard duquel vous avez transmis un formulaire W-8BEN devient un revenu effectivement rattaché, il s'agit d'un changement de circonstances, et le formulaire W-8BEN n'est plus valide à l'égard de ce revenu. Vous devez produire le formulaire W-8ECI. Voir la rubrique *Changement de circonstances* ci-après.

**Remise du formulaire W-8BEN au mandataire effectuant la retenue.** N'envoyez pas le formulaire W-8BEN à l'IRS. Remettez-le plutôt à la personne qui vous le demande. En règle générale, il s'agit de la personne qui vous verse le paiement ou qui le crédite sur votre compte ou d'une société de personnes qui vous attribue des revenus. Une IFE peut aussi vous demander ce formulaire pour documenter le fait que votre compte n'est pas un compte américain. Remettez le formulaire W-8BEN à la personne qui le demande avant que le paiement vous soit versé, soit crédité sur votre compte ou vous soit attribué. Si vous omettez de transmettre ce formulaire, le mandataire effectuant la retenue pourrait devoir prélever une retenue au taux de 30 % (en vertu des chapitres 3 et 4), au taux de la retenue de garantie ou au taux prévu à l'article 1446. Si vous recevez d'un même mandataire effectuant la retenue plusieurs types de revenus pour lesquels vous invoquez des avantages différents, le mandataire effectuant la retenue peut, à son gré, vous demander de transmettre un formulaire W-8BEN pour chaque type de revenu différent. En règle générale, un formulaire W-8BEN distinct doit être remis à chaque mandataire effectuant la retenue.

**Do not use Form W-8BEN if you are described below.**

- You are a foreign entity documenting your foreign status, documenting your chapter 4 status, or claiming treaty benefits. Instead, use Form W-8BEN-E.
- You are a U.S. citizen (even if you reside outside the United States) or other U.S. person (including a resident alien individual). Instead, use Form W-9 to document your status as a U.S. person.
- You are acting as a foreign intermediary (that is, acting not for your own account, but for the account of others as an agent, nominee, or custodian). Instead, provide Form W-8IMY.
- You are a nonresident alien individual who claims exemption from withholding on compensation for independent or dependent personal services performed in the United States. Instead, provide Form 8233 or Form W-4.
- You are receiving income that is effectively connected with the conduct of a trade or business in the United States, unless it is allocable to you through a partnership. Instead, provide Form W-8ECI. If any of the income for which you have provided a Form W-8BEN becomes effectively connected, this is a change in circumstances and Form W-8BEN is no longer valid with respect to such income. You must file Form W-8ECI. See *Change in circumstances*, later.

**Giving Form W-8BEN to the withholding agent.** Do not send Form W-8BEN to the IRS. Instead, give it to the person who is requesting it from you. Generally, this will be the person from whom you receive the payment, who credits your account, or a partnership that allocates income to you. An FFI may also request this form from you to document your account as other than a U.S. account. Give Form W-8BEN to the person requesting it before the payment is made to you, credited to your account, or allocated. If you do not provide this form, the withholding agent may have to withhold at the 30% rate (under chapters 3 and 4), backup withholding rate, or the rate applicable under section 1446. If you receive more than one type of income from a single withholding agent for which you claim different benefits, the withholding agent may, at its option, require you to submit a Form W-8BEN for each different type of income. Generally, a separate Form W-8BEN must be given to each withholding agent.

**Note :** Si vous détenez le revenu ou le compte conjointement avec une ou plusieurs autres personnes, le mandataire effectuant la retenue considérera que le revenu ou le compte appartient à une personne étrangère qui est le bénéficiaire effectif d'un paiement seulement si des formulaires W-8BEN ou W-8BEN-E sont transmis par tous les titulaires ou bénéficiaires. Cependant, si le mandataire effectuant la retenue ou l'institution financière reçoit un formulaire W-9 de l'un ou l'autre des titulaires ou bénéficiaires conjoints, le paiement doit être considéré comme versé à une personne des États-Unis, et le compte doit être considéré comme un compte américain.

**Expiration du formulaire W-8BEN.** En règle générale, un formulaire W-8BEN demeurera en vigueur, aux fins de l'établissement du statut d'étranger, de la date de la signature du formulaire au dernier jour de la troisième année civile qui suit, sauf si certains renseignements y figurant ne sont plus exacts en raison d'un changement de circonstances. Par exemple, un formulaire W-8BEN signé le 30 septembre 2015 sera valide jusqu'au 31 décembre 2018.

Cependant, si certaines conditions sont remplies, un formulaire W-8BEN pourrait demeurer en vigueur indéfiniment jusqu'à ce qu'un changement de circonstances se produise. Pour déterminer la période de validité d'un formulaire W-8BEN aux fins du chapitre 4, voir le sous-alinéa 1.1471-3(c)(6)(ii) des Règlements. Pour déterminer la période de validité d'un formulaire W-8BEN aux fins du chapitre 3, voir le sous-alinéa 1.1441-1(e)(4)(ii) des Règlements.

**Changement de circonstances.** Si, en raison d'un changement de circonstances, certains des renseignements figurant dans le formulaire W-8BEN que vous avez transmis ne sont plus exacts, vous devez en aviser le mandataire effectuant la retenue, le payeur ou l'IFE auprès de laquelle vous détenez un compte dans les 30 jours du changement de circonstances, et vous devez produire un nouveau formulaire W-8BEN ou tout autre formulaire approprié.

Si vous utilisez un formulaire W-8BEN pour attester que vous êtes une personne étrangère, il y aura changement de circonstances si votre adresse devient une adresse aux États-Unis. En règle générale, un changement d'adresse au sein du même pays étranger ou pour une adresse dans un autre pays étranger ne constitue pas un changement de circonstances. Par contre, si vous utilisez un formulaire W-8BEN pour invoquer des avantages découlant d'une convention, un déménagement aux États-Unis ou hors du pays où vous invoquez les avantages découlant d'une convention constitue un changement de circonstances. Dans ce cas, vous devez aviser le mandataire effectuant la retenue, le payeur ou l'IFE dans les 30 jours du déménagement.

Si vous devenez citoyen américain ou étranger résident des États-Unis après avoir transmis un formulaire W-8BEN, vous n'êtes plus assujetti au taux de retenue de 30 % prévu à l'article 1441 ni à la retenue d'impôt sur la part du revenu se rattachant effectivement à l'exercice d'activités industrielles ou commerciales attribuée à un associé étranger en vertu de l'article 1446. Dans la mesure où vous avez un compte auprès d'une IFE, cette dernière peut être

**Note.** If you own the income or account jointly with one or more other persons, the income or account will be treated by the withholding agent as owned by a foreign person that is a beneficial owner of a payment only if Forms W-8BEN or W-8BEN-E are provided by all of the owners. If the withholding agent or financial institution receives a Form W-9 from any of the joint owners, however, the payment must be treated as made to a U.S. person and the account treated as a U.S. account.

**Expiration of Form W-8BEN.** Generally, a Form W-8BEN will remain in effect for purposes of establishing foreign status for a period starting on the date the form is signed and ending on the last day of the third succeeding calendar year, unless a change in circumstances makes any information on the form incorrect. For example, a Form W-8BEN signed on September 30, 2015, remains valid through December 31, 2018.

However, under certain conditions a Form W-8BEN will remain in effect indefinitely until a change of circumstances occurs. To determine the period of validity for Form W-8BEN for purposes of chapter 4, see Regulations section 1.1471-3(c)(6)(ii). To determine the period of validity for Form W-8BEN for purposes of chapter 3, see Regulations section 1.1441-1(e)(4)(ii).

**Change in circumstances.** If a change in circumstances makes any information on the Form W-8BEN you have submitted incorrect, you must notify the withholding agent, payer, or FFI with which you hold an account within 30 days of the change in circumstances and you must file a new Form W-8BEN or other appropriate form.

If you use Form W-8BEN to certify that you are a foreign person, a change of address to an address in the United States is a change in circumstances. Generally, a change of address within the same foreign country or to another foreign country is not a change in circumstances. However, if you use Form W-8BEN to claim treaty benefits, a move to the United States or outside the country where you have been claiming treaty benefits is a change in circumstances. In that case, you must notify the withholding agent, payer, or FFI within 30 days of the move.

If you become a U.S. citizen or resident alien after you submit Form W-8BEN, you are no longer subject to the 30% withholding rate under section 1441 or the withholding tax on a foreign partner's share of effectively connected income under section 1446. To the extent you have an account with an FFI, your account may be subject to reporting by the FFI under chapter 4. You must notify the withholding agent, payer, or FFI within 30 days of becoming a U.S.

tenue de le déclarer en vertu du chapitre 4. Vous devez aviser le mandataire effectuant la retenue, le payeur ou l'IFE dans les 30 jours suivant la date à laquelle vous devenez citoyen américain ou étranger résident. Vous pourriez devoir transmettre un formulaire W-9. Pour des renseignements additionnels, voir le formulaire W-9 et les instructions s'y rapportant.



*Aux fins fiscales, vous pouvez être un résident des États-Unis selon le nombre de jours où vous avez physiquement séjourné aux États-Unis au cours d'une période de trois ans. Voir la publication 519, accessible sur le site [IRS.gov/Pub519](https://www.irs.gov/pub519). Si vous répondez au critère de présence importante, vous devez en aviser le mandataire effectuant la retenue, le payeur ou l'institution financière auprès de laquelle vous détenez un compte dans un délai de 30 jours et transmettre un formulaire W-9.*

## Définitions

**Titulaire de compte.** Le terme «titulaire de compte» désigne généralement la personne enregistrée ou identifiée comme titulaire ou propriétaire d'un compte financier. Par exemple, si une société de personnes est enregistrée comme titulaire ou propriétaire d'un compte financier, c'est elle qui est le titulaire du compte et non les associés de la société de personnes (sous réserve de certaines exceptions). En revanche, un compte détenu par une entité assimilable à son propriétaire unique est considéré comme étant détenu par la personne qui est seule propriétaire de l'entité.

**Sommes assujetties à une retenue.** En règle générale, une somme assujettie à la retenue en vertu du chapitre 3 est un revenu fixe ou déterminable, annuel ou périodique (FDAP) provenant de sources américaines. Le revenu FDAP englobe tous les éléments du revenu brut, y compris les intérêts (dont les primes d'émission), les dividendes, les loyers, les redevances et la rémunération. Le revenu FDAP exclut la plupart des gains tirés de la vente de biens (y compris les escomptes hors banque et les primes d'option), ainsi que d'autres éléments de revenu précis décrits à l'article 1.1441-2 des Règlements (tels les intérêts sur les dépôts bancaires et les primes d'émission à court terme).

Aux fins de l'article 1446, la somme assujettie à une retenue correspond à la part du revenu imposable de la société de personnes effectivement rattaché qui est attribuée à un associé étranger.

En règle générale, une somme assujettie à la retenue en vertu du chapitre 4 est un revenu FDAP de sources américaines constituant également un paiement assujetti à une retenue au sens du paragraphe 1.1473-1(a) des Règlements. Les exemptions de retenue prévues au chapitre 3 ne s'appliquent pas lorsqu'il s'agit de déterminer l'application d'une retenue en vertu du chapitre 4. Pour connaître les exceptions particulières applicables à la définition de paiement assujetti à une retenue, consultez l'alinéa 1.1473-1(a)(4) des Règlements (selon lequel certains paiements non financiers sont exemptés, par exemple).

citizen or resident alien. You may be required to provide a Form W-9. For more information, see Form W-9 and its instructions.



*You may be a U.S. resident for tax purposes depending on the number of days you are physically present in the United States over a 3-year period. See Publication 519, available at [IRS.gov/Pub519](https://www.irs.gov/pub519). If you satisfy the substantial presence test, you must notify the withholding agent, payer, or financial institution with which you have an account within 30 days and provide a Form W-9.*

## Definitions

**Account holder.** An account holder is generally the person listed or identified as the holder or owner of a financial account. For example, if a partnership is listed as the holder or owner of a financial account, then the partnership is the account holder, rather than the partners of the partnership (subject to some exceptions). However, an account that is held by a single-member disregarded entity is treated as held by the entity's single owner.

**Amounts subject to withholding.** Generally, an amount subject to chapter 3 withholding is an amount from sources within the United States that is fixed or determinable annual or periodical (FDAP) income. FDAP income is all income included in gross income, including interest (as well as OID), dividends, rents, royalties, and compensation. FDAP income does not include most gains from the sale of property (including market discount and option premiums), as well as other specific items of income described in Regulations section 1.1441-2 (such as interest on bank deposits and short-term OID).

For purposes of section 1446, the amount subject to withholding is the foreign partner's share of the partnership's effectively connected taxable income.

Generally, an amount subject to chapter 4 withholding is an amount of U.S. source FDAP income that is also a withholdable payment as defined in Regulations section 1.1473-1(a). The exemptions from withholding provided for under chapter 3 are not applicable when determining whether withholding applies under chapter 4. For specific exceptions applicable to the definition of a withholdable payment, see Regulations section 1.1473-1(a)(4) (exempting, for example, certain nonfinancial payments).

**Bénéficiaire effectif.** Dans le cas des autres paiements que ceux pour lesquels une réduction du taux ou une exemption de retenue est invoquée en vertu d'une convention fiscale, le bénéficiaire effectif du revenu est généralement la personne qui est tenue, en vertu des principes fiscaux américains, d'inclure le paiement dans le revenu brut dans une déclaration de revenus. Cependant, une personne n'est pas le bénéficiaire effectif d'un revenu si elle le reçoit à titre de prête-nom, de mandataire ou de dépositaire ou si elle est un relais dont la participation à une opération n'est pas prise en compte. Dans le cas de montants payés ne constituant pas un revenu, la propriété effective est déterminée comme si le paiement était un revenu.

Les sociétés de personnes étrangères, les fiducies passives étrangères (*foreign simple trusts*) et les fiducies au profit du constituant étrangères (*foreign grantor trusts*) ne sont pas les bénéficiaires effectifs du revenu versé à la société de personnes ou à la fiducie. Les bénéficiaires effectifs d'un revenu versé à une société de personnes étrangère sont généralement les associés de la société de personnes, à condition que l'associé lui-même ne soit pas une société de personnes, une fiducie passive étrangère ou une fiducie au profit du constituant étrangère, un prête-nom ou un autre mandataire. Les bénéficiaires effectifs d'un revenu versé à une fiducie passive étrangère (c.-à-d. une fiducie étrangère décrite au paragraphe 651(a)) sont généralement les bénéficiaires de la fiducie, si le bénéficiaire n'est pas une société de personnes étrangère, une fiducie passive étrangère ou une fiducie au profit du constituant étrangère, un prête-nom ou un autre mandataire. Les bénéficiaires effectifs d'une fiducie au profit du constituant étrangère (c.-à-d. une fiducie étrangère dont la totalité ou une partie du revenu est considérée comme appartenant au constituant ou à une autre personne en vertu des articles 671 à 679) sont les personnes qui sont considérées comme les propriétaires de la fiducie. Le bénéficiaire effectif d'un revenu versé à une fiducie complexe étrangère (c.-à-d. une fiducie étrangère qui n'est pas une fiducie passive étrangère ou une fiducie au profit du constituant étrangère) est la fiducie elle-même.

Aux fins de l'article 1446, les mêmes règles s'appliquent en ce qui a trait aux bénéficiaires effectifs, mais en vertu de cet article, c'est la fiducie passive étrangère, et non le bénéficiaire de la fiducie, qui doit transmettre le formulaire à la société de personnes.

Le bénéficiaire effectif d'un revenu versé à une succession étrangère est la succession elle-même.

**Beneficial owner.** For payments other than those for which a reduced rate of, or exemption from, withholding is claimed under an income tax treaty, the beneficial owner of income is generally the person who is required under U.S. tax principles to include the payment in gross income on a tax return. A person is not a beneficial owner of income, however, to the extent that person is receiving the income as a nominee, agent, or custodian, or to the extent the person is a conduit whose participation in a transaction is disregarded. In the case of amounts paid that do not constitute income, beneficial ownership is determined as if the payment were income.

Foreign partnerships, foreign simple trusts, and foreign grantor trusts are not the beneficial owners of income paid to the partnership or trust. The beneficial owners of income paid to a foreign partnership are generally the partners in the partnership, provided that the partner is not itself a partnership, foreign simple or grantor trust, nominee, or other agent. The beneficial owners of income paid to a foreign simple trust (that is, a foreign trust that is described in section 651(a)) are generally the beneficiaries of the trust, if the beneficiary is not a foreign partnership, foreign simple or grantor trust, nominee, or other agent. The beneficial owners of a foreign grantor trust (that is, a foreign trust to the extent that all or a portion of the income of the trust is treated as owned by the grantor or another person under sections 671 through 679) are the persons treated as the owners of the trust. The beneficial owners of income paid to a foreign complex trust (that is, a foreign trust that is not a foreign simple trust or foreign grantor trust) is the trust itself.

For purposes of section 1446, the same beneficial owner rules apply, except that under section 1446 a foreign simple trust rather than the beneficiary provides the form to the partnership.

The beneficial owner of income paid to a foreign estate is the estate itself.

**Note:** Un paiement versé à une société de personnes américaine, à une fiducie américaine ou à une succession américaine est considéré comme un paiement versé à un bénéficiaire américain qui n'est pas assujéti à la retenue de 30 % en vertu des chapitres 3 ou 4. Une société de personnes, fiducie ou succession américaine doit transmettre un formulaire W-9 au mandataire effectuant la retenue. Aux fins de l'article 1446, une fiducie au profit du constituant américaine ou une entité assimilable à son propriétaire américaine ne doit pas transmettre pour son propre compte un formulaire W-9 au mandataire effectuant la retenue. Le formulaire approprié doit plutôt être transmis par le constituant ou autre propriétaire.

**Chapitre 3.** «Chapitre 3» désigne le chapitre 3 de l'*Internal Revenue Code*, intitulé «Withholding of Tax on Nonresident Aliens and Foreign Corporations» (retenue d'impôt applicable aux étrangers non résidents et aux sociétés étrangères). Le chapitre 3 contient les articles 1441 à 1464.

**Chapitre 4.** «Chapitre 4» désigne le chapitre 4 de l'*Internal Revenue Code*, intitulé «Taxes to Enforce Reporting on Certain Foreign Accounts» (impôts visant à forcer la déclaration de certains comptes étrangers). Le chapitre 4 contient les articles 1471 à 1474.

**IFE réputée conforme.** En vertu de l'alinéa 1471(b)(2), certaines IFE sont réputées se conformer aux dispositions réglementaires adoptées en vertu du chapitre 4 sans avoir à conclure un accord d'IFE avec l'IRS. Certaines IFE réputées conformes sont toutefois tenues de s'enregistrer auprès de l'IRS et d'obtenir un numéro d'identification d'intermédiaire mondial (GIIN). Ces IFE sont appelées **IFE réputées conformes enregistrées**. Voir le paragraphe 1.1471-5(f) des Règlements.

**Entité assimilable à son propriétaire.** Une entité commerciale ayant un propriétaire unique qui n'est pas une société en vertu du paragraphe 301.7701-2(b) des Règlements n'est pas considérée comme une entité distincte de son propriétaire. Une entité assimilable à son propriétaire ne transmet pas le formulaire W-8BEN à une société de personnes aux fins de l'article 1446 ni à une IFE aux fins du chapitre 4. Il appartient plutôt au propriétaire de transmettre les documents appropriés. Voir respectivement l'article 1.1446-1 et le sous-alinéa 1.1471-3(a)(3)(v) des Règlements.

Certaines entités assimilables à leur propriétaire aux fins fiscales américaines peuvent avoir le droit d'invoquer des avantages en vertu d'une convention fiscale applicable (voir la définition d'«entité hybride» ci-après). Une entité hybride qui invoque des avantages découlant d'une convention doit remplir le formulaire W-8BEN-E. Voir le formulaire W-8BEN-E et les instructions s'y rapportant.

**Note.** A payment to a U.S. partnership, U.S. trust, or U.S. estate is treated as a payment to a U.S. payee that is not subject to 30% withholding under chapter 3 or 4. A U.S. partnership, trust, or estate should provide the withholding agent with a Form W-9. For purposes of section 1446, a U.S. grantor trust or disregarded entity shall not provide the withholding agent a Form W-9 in its own right. Rather, the grantor or other owner shall provide the withholding agent the appropriate form.

**Chapter 3.** Chapter 3 means chapter 3 of the Internal Revenue Code (Withholding of Tax on Nonresident Aliens and Foreign Corporations). Chapter 3 contains sections 1441 through 1464.

**Chapter 4.** Chapter 4 means chapter 4 of the Internal Revenue Code (Taxes to Enforce Reporting on Certain Foreign Accounts). Chapter 4 contains sections 1471 through 1474.

**Deemed-compliant FFI.** Under section 1471(b)(2), certain FFIs are deemed to comply with the regulations under chapter 4 without the need to enter into an FFI agreement with the IRS. However, certain deemed-compliant FFIs are required to register with the IRS and obtain a Global Intermediary Identification Number (GIIN). These FFIs are referred to as **registered deemed-compliant FFIs**. See Regulations section 1.1471-5(f).

**Disregarded entity.** A business entity that has a single owner and is not a corporation under Regulations section 301.7701-2(b) is disregarded as an entity separate from its owner. A disregarded entity does not submit this Form W-8BEN to a partnership for purposes of section 1446 or to an FFI for purposes of chapter 4. Instead, the owner of such entity provides appropriate documentation. See Regulations section 1.1446-1 and section 1.1471-3(a)(3)(v), respectively.

Certain entities that are disregarded for U.S. tax purposes may be recognized for purposes of claiming treaty benefits under an applicable tax treaty (see the definition of hybrid entity below). A hybrid entity claiming treaty benefits is required to complete Form W-8BEN-E. See Form W-8BEN-E and its instructions.



**Compte financier.** Un compte financier comprend :

- un compte de dépôt auprès d'une institution financière ;
- un compte de dépositaire auprès d'une institution financière ;
- tout titre de participation ou de créance (sauf les titres qui font l'objet de transactions régulières sur un marché boursier réglementé) dans une entité d'investissement et dans certaines sociétés de portefeuille, certains centres de trésorerie ou certaines institutions financières définis au paragraphe 1.1471-5(e) des Règlements ;
- tout contrat d'assurance à forte valeur de rachat ; et
- tout contrat de rente.

Aux fins du chapitre 4, des exceptions s'appliquent à l'égard de certains comptes, tels certains comptes d'épargne bénéficiant d'un traitement fiscal plus favorable, certains contrats d'assurance-vie temporaire, certains comptes détenus par des successions, certains comptes de garantie bloqués et certains contrats de rente. Ces exceptions sont assujetties à certaines conditions. Voir l'alinéa 1.1471-5(b)(2) des Règlements. Certains comptes peuvent aussi être exclus de la définition de « compte financier » aux termes d'un accord intergouvernemental applicable.

**Institution financière.** Le terme « institution financière » désigne généralement un établissement de garde de valeurs, un établissement de dépôt, une entité d'investissement ou une compagnie d'assurance (ou une société de portefeuille d'une compagnie d'assurance) qui établit des contrats d'assurance à forte valeur de rachat ou des contrats de rente.

**Institution financière étrangère (IFE).** Le terme IFE désigne généralement une entité étrangère qui est une institution financière.

**Personne étrangère.** Le terme « personne étrangère » désigne un étranger non résident et certaines entités étrangères qui ne sont pas des personnes des États-Unis (les entités doivent remplir le formulaire W-8BEN-E et non le formulaire W-8BEN).

**Entité hybride.** Une entité hybride est une personne (à l'exception d'une personne physique) qui est considérée comme étant transparente sur le plan financier aux fins de son statut en vertu du Code, mais qui n'est pas considérée comme étant transparente sur le plan financier par un pays avec lequel les États-Unis ont une convention fiscale. Le statut d'entité hybride a une incidence sur la possibilité d'invoquer des avantages découlant d'une convention.

**Accord intergouvernemental (AI).** Un AI désigne un AI de modèle 1 ou un AI de modèle 2. Pour une liste des juridictions où un AI de modèle 1 ou de modèle 2 est en vigueur, voir la rubrique *List of Jurisdictions* sur le site [www.treasury.gov/resource-center/tax-policy/treaties/Pages/FATCA-Archive.aspx](http://www.treasury.gov/resource-center/tax-policy/treaties/Pages/FATCA-Archive.aspx).

**Financial account.** A financial account includes:

- A depository account maintained by a financial institution;
- A custodial account maintained by a financial institution;
- Equity or debt interests (other than interests regularly traded on an established securities market) in investment entities and certain holding companies, treasury centers, or financial institutions as defined in Regulations section 1.1471-5(e);
- Cash value insurance contracts; and
- Annuity contracts.

For purposes of chapter 4, exceptions are provided for accounts such as certain tax-favored savings accounts; term life insurance contracts; accounts held by estates; escrow accounts; and annuity contracts. These exceptions are subject to certain conditions. See Regulations section 1.1471-5(b)(2). Accounts may also be excluded from the definition of financial account under an applicable IGA.

**Financial institution.** A financial institution generally means an entity that is a depository institution, custodial institution, investment entity, or an insurance company (or holding company of an insurance company) that issues cash value insurance or annuity contracts.

**Foreign financial institution (FFI).** An FFI generally means a foreign entity that is a financial institution.

**Foreign person.** A foreign person includes a nonresident alien individual and certain foreign entities that are not U.S. persons (entities should complete Form W-8BEN-E rather than this Form W-8BEN).

**Hybrid entity.** A hybrid entity is any person (other than an individual) that is treated as fiscally transparent for purposes of its status under the Code but is not treated as fiscally transparent by a country with which the United States has an income tax treaty. Hybrid status is relevant for claiming treaty benefits.

**Intergovernmental agreement (IGA).** An IGA means a Model 1 IGA or a Model 2 IGA. For a list of jurisdictions treated as having in effect a Model 1 or Model 2 IGA, see the list of jurisdictions at [www.treasury.gov/resource-center/tax-policy/treaties/Pages/FATCA-Archive.aspx](http://www.treasury.gov/resource-center/tax-policy/treaties/Pages/FATCA-Archive.aspx).

Un **AI de modèle 1** désigne un accord entre les États-Unis ou le département du Trésor et un gouvernement étranger ou une ou plusieurs agences d'un gouvernement étranger pour la mise en œuvre de la FATCA par la déclaration de renseignements par les IFE au gouvernement étranger ou à ses agences, suivie par la transmission automatique des renseignements déclarés à l'IRS. Une IFE se trouvant dans une juridiction ayant conclu un AI de modèle 1 et qui déclare des comptes au gouvernement de cette juridiction est appelée une **IFE déclarante de modèle 1**.

Un **AI de modèle 2** désigne un accord ou un arrangement entre les États-Unis ou le département du Trésor et un gouvernement étranger ou une ou plusieurs agences d'un gouvernement étranger pour la mise en œuvre de la FATCA par la déclaration de renseignements par les IFE directement à l'IRS conformément aux exigences d'un accord d'IFE, déclaration complétée par l'échange de renseignements entre le gouvernement étranger ou l'agence du gouvernement étranger en question et l'IRS. Une IFE se trouvant dans une juridiction ayant conclu un AI de modèle 2 et qui a conclu un accord d'IFE relativement à une succursale est une IFE participante, mais peut aussi être appelée **IFE déclarante de modèle 2**.

**Étranger non résident.** Une personne physique qui n'est ni un citoyen américain ni un étranger résident des États-Unis est un étranger non résident. Une personne physique étrangère qui répond au « critère de la carte verte » ou au « critère de présence importante » au cours de l'année civile est un étranger résident. Toute personne qui ne répond pas à l'un ou l'autre de ces critères est un étranger non résident. De plus, une personne physique étrangère considérée comme personne étrangère non résidente en vertu de l'alinéa 301.7701(b)-7 des Règlements aux fins de la fiscalité américaine concernant l'assujettissement à l'impôt des particuliers, ou une personne physique étrangère qui est un résident effectif de Porto Rico, de Guam, du Commonwealth des Mariannes du Nord, des îles Vierges américaines ou de Samoa américaine est un étranger non résident. Voir la publication 519 pour en savoir davantage sur le statut d'étranger résident ou non résident.



*Même si un étranger non résident marié à un citoyen américain ou à un étranger résident des États-Unis peut choisir d'être considéré comme un étranger résident à certaines fins (par exemple, pour la production d'une déclaration de revenus conjointe), il est néanmoins considéré comme un étranger non résident aux fins de la retenue d'impôt en vertu du chapitre 3 à l'égard de tous ses revenus, à l'exception de son salaire. Aux fins du chapitre 4, un étranger non résident qui détient un compte conjoint avec une personne des États-Unis sera considéré comme un titulaire de compte américain aux fins du chapitre 4.*

A **Model 1 IGA** means an agreement between the United States or the Treasury Department and a foreign government or one or more agencies to implement FATCA through reporting by FFIs to such foreign government or agency, followed by automatic exchange of the reported information with the IRS. An FFI in a Model 1 IGA jurisdiction that performs account reporting to the jurisdiction's government is referred to as a **reporting Model 1 FFI**.

A **Model 2 IGA** means an agreement or arrangement between the United States or the Treasury Department and a foreign government or one or more agencies to implement FATCA through reporting by FFIs directly to the IRS in accordance with the requirements of an FFI agreement, supplemented by the exchange of information between such foreign government or agency and the IRS. An FFI in a Model 2 IGA jurisdiction that has entered into an FFI agreement with respect to a branch is a participating FFI, but may be referred to as a **reporting Model 2 FFI**.

**Nonresident alien individual.** Any individual who is not a citizen or resident alien of the United States is a nonresident alien individual. An alien individual meeting either the "green card test" or the "substantial presence test" for the calendar year is a resident alien. Any person not meeting either test is a nonresident alien individual. Additionally, an alien individual who is treated as a nonresident alien pursuant to Regulations section 301.7701(b)-7 for purposes figuring the individual's U.S. tax liability, or an alien individual who is a bona fide resident of Puerto Rico, Guam, the Commonwealth of the Northern Mariana Islands, the U.S. Virgin Islands, or American Samoa is a nonresident alien individual. See Pub. 519 for more information on resident and nonresident alien status.



*Even though a nonresident alien individual married to a U.S. citizen or resident alien may choose to be treated as a resident alien for certain purposes (for example, filing a joint income tax return), such individual is still treated as a nonresident alien for chapter 3 withholding tax purposes on all income except wages. For purposes of chapter 4, a nonresident alien individual who holds a joint account with a U.S. person will be considered a holder of a U.S. account for chapter 4 purposes.*

**IFE participante.** Une IFE participante est une IFE (y compris une IFE déclarante de modèle 2) qui a accepté de se conformer aux modalités d'un accord d'IFE. Le terme « IFE participante » désigne également une succursale d'une institution financière américaine qui est un intermédiaire agréé, à moins que cette succursale ne soit une IFE déclarante de modèle 1.

**Bénéficiaire participant.** Le terme « bénéficiaire participant » désigne toute personne qui accepte une carte de paiement à titre de paiement ou qui accepte le paiement d'un organisme de compensation indépendant en règlement d'une opération effectuée par la voie du réseau d'un tiers.

**Entité de règlement des paiements (ERP).** Une ERP est une entité d'affiliation de commerçants ou un organisme de compensation indépendant. En vertu de l'article 6050W, une ERP est généralement tenue de déclarer les paiements versés en règlement d'opérations par carte de paiement ou d'opérations effectuées par la voie du réseau d'un tiers. Une ERP n'est toutefois pas tenue de déclarer les paiements versés à un bénéficiaire effectif qui a documenté son statut d'étranger à l'aide du formulaire W-8 applicable.

**Titulaire de compte récalcitrant.** Le terme « titulaire de compte récalcitrant » désigne notamment une personne physique qui omet de se conformer aux demandes de documents et de renseignements faites par une IFE en vue de déterminer si le compte de cette personne physique est un compte américain ou un compte étranger, y compris dans le cas de l'omission de fournir le formulaire W-8BEN lorsqu'on lui demande.

**Personne des États-Unis.** Le terme « personne des États-Unis » est défini à l'alinéa 7701(a)(30) et désigne notamment une personne physique qui est un citoyen ou un résident des États-Unis. Aux fins du chapitre 4, une « personne des États-Unis » est définie à l'article 1.1471-1(b)(141) des Règlements.

**Mandataire effectuant la retenue.** Toute personne, des États-Unis ou de l'étranger, qui contrôle, perçoit, conserve, transfère ou verse un revenu FDAP de sources américaines assujéti à une retenue en vertu des chapitres 3 ou 4 est un mandataire effectuant la retenue. Le mandataire effectuant la retenue peut être une personne physique, une société, une société de personnes, une fiducie, une association ou une autre entité, y compris (sans s'y restreindre) un intermédiaire étranger, une société de personnes étrangère et les succursales américaines de certaines banques et compagnies d'assurance étrangères.

Aux fins de l'article 1446, le mandataire effectuant la retenue est la société de personnes exerçant les activités industrielles ou commerciales aux États-Unis. Dans le cas d'une société de personnes cotée en Bourse, le mandataire effectuant la retenue peut être la société de personnes, un prête-nom détenant une participation au nom d'une personne étrangère, ou les deux. Voir les articles 1.1446-1 à 1.1446-6 des Règlements.

**Participating FFI.** A participating FFI is an FFI that has agreed to comply with the terms of an FFI agreement with respect to all branches of the FFI, other than a branch that is a reporting Model 1 FFI or a U.S. branch. The term "participating FFI" also includes a reporting Model 2 FFI and a qualified intermediary (QI) branch of a U.S. financial institution, unless such branch is a reporting Model 1 FFI.

**Participating payee.** A participating payee means any person that accepts a payment card as payment or accepts payment from a third party settlement organization in settlement of a third-party network transaction.

**Payment settlement entity (PSE).** A PSE is a merchant acquiring entity or third-party settlement organization. Under section 6050W, a PSE is generally required to report payments made in settlement of payment card transactions or third-party network transactions. However, a PSE is not required to report payments made to a beneficial owner that is documented as foreign with an applicable Form W-8.

**Recalcitrant account holder.** A recalcitrant account holder includes an individual who fails to comply with the requests of an FFI for documentation and information for determining the U.S. or foreign status of the individual's account, including furnishing this Form W-8BEN when requested.

**U.S. person.** A U.S. person is defined in section 7701(a)(30) and includes an individual who is a citizen or resident of the United States. For purposes of chapter 4, a U.S. person is defined in Regulations section 1.1471-1(b)(141).

**Withholding agent.** Any person, U.S. or foreign, that has control, receipt, custody, disposal, or payment of U.S. source FDAP income subject to chapter 3 or 4 withholding is a withholding agent. The withholding agent may be an individual, corporation, partnership, trust, association, or any other entity, including (but not limited to) any foreign intermediary, foreign partnership, and U.S. branches of certain foreign banks and insurance companies.

For purposes of section 1446, the withholding agent is the partnership conducting the trade or business in the United States. For a publicly traded partnership, the withholding agent may be the partnership, a nominee holding an interest on behalf of a foreign person, or both. See Regulations sections 1.1446-1 through 1.1446-6.

## Instructions particulières

### Partie I

**Ligne 1.** Inscrivez votre nom. Si vous êtes une personne physique étrangère et que vous êtes l'unique propriétaire d'une entité assimilable à son propriétaire qui n'invoque pas, à titre d'entité hybride, d'avantages découlant d'une convention relativement à un paiement, vous devez inscrire votre nom et fournir les renseignements vous concernant dans le formulaire. Si le compte sur lequel un paiement est versé ou crédité est au nom de l'entité assimilable à son propriétaire, vous devez en informer le mandataire effectuant la retenue, ce que vous pouvez faire en inscrivant le nom et le numéro de compte de l'entité assimilable à son propriétaire à la ligne 7 (numéro de référence) du formulaire. Par contre, si l'entité assimilable à son propriétaire invoque des avantages découlant d'une convention à titre d'entité hybride, elle doit remplir le formulaire W-8BEN-E au lieu du formulaire W-8BEN.

**Ligne 2.** Inscrivez votre pays de citoyenneté. Si vous avez une double citoyenneté, inscrivez le pays duquel vous êtes à la fois citoyen et résident au moment où vous remplissez le formulaire. Si vous n'êtes résident d'aucun des pays dont vous êtes citoyen, inscrivez le dernier pays où vous avez résidé. Toutefois, si vous êtes citoyen américain, vous ne devez pas remplir ce formulaire même si vous êtes aussi citoyen d'un autre pays. Transmettez plutôt le formulaire W-9.

**Ligne 3.** Votre adresse de résidence permanente est l'adresse dans le pays dont vous soutenez être résident aux fins de l'impôt sur le revenu de ce pays. Si vous remplissez le formulaire W-8BEN pour invoquer une réduction du taux de retenue en vertu d'une convention fiscale, vous devez établir votre résidence de la manière prévue par la convention. N'indiquez pas l'adresse d'une institution financière, une case postale ou une adresse servant à des fins postales seulement. Si vous n'êtes résident d'aucun pays aux fins fiscales, votre résidence permanente désigne l'endroit où vous résidez normalement.

Si vous résidez dans un pays qui n'utilise pas d'adresse civique, vous pouvez inscrire une adresse descriptive à la ligne 3. L'adresse doit indiquer précisément l'endroit de votre résidence permanente de la manière en usage dans votre pays.

**Ligne 4.** Inscrivez votre adresse postale seulement si elle est différente de l'adresse inscrite à la ligne 3.

**Ligne 5.** Si vous avez un numéro de sécurité sociale (SSN), inscrivez-le ici. Pour demander un SSN, procurez-vous le formulaire SS-5 auprès d'un bureau de la Social Security Administration (SSA) ou en ligne à l'adresse [www.ssa.gov/forms/ss-5.pdf](http://www.ssa.gov/forms/ss-5.pdf). Si vous êtes aux États-Unis, vous pouvez composer le 1 800 772-1213 pour joindre la SSA. Remplissez le formulaire SS-5, puis retournez-le à la SSA.

## Specific Instructions

### Part I

**Line 1.** Enter your name. If you are a foreign individual who is the single owner of a disregarded entity that is not claiming treaty benefits as a hybrid entity, with respect to a payment, you should complete this form with your name and information. If the account to which a payment is made or credited is in the name of the disregarded entity, you should inform the withholding agent of this fact. This may be done by including the name and account number of the disregarded entity on line 7 (reference number) of the form. However, if the disregarded entity is claiming treaty benefits as a hybrid entity, it should complete Form W-8BEN-E instead of this Form W-8BEN.

**Line 2.** Enter your country of citizenship. If you are a dual citizen, enter the country where you are both a citizen and a resident at the time you complete this form. If you are not a resident in any country in which you have citizenship, enter the country where you were most recently a resident. However, if you are a U.S. citizen, you should not complete this form even if you hold citizenship in another jurisdiction. Instead, provide Form W-9.

**Line 3.** Your permanent residence address is the address in the country where you claim to be a resident for purposes of that country's income tax. If you are completing Form W-8BEN to claim a reduced rate of withholding under an income tax treaty, you must determine your residency in the manner required by the treaty. Do not show the address of a financial institution, a post office box, or an address used solely for mailing purposes. If you do not have a tax residence in any country, your permanent residence is where you normally reside.

If you reside in a country that does not use street addresses, you may enter a descriptive address on line 3. The address must accurately indicate your permanent residence in the manner used in your jurisdiction.

**Line 4.** Enter your mailing address only if it is different from the address you show on line 3.

**Line 5.** If you have a social security number (SSN), enter it here. To apply for an SSN, get Form SS-5 from a Social Security Administration (SSA) office or online at [www.ssa.gov/forms/ss-5.pdf](http://www.ssa.gov/forms/ss-5.pdf). If you are in the United States, you can call the SSA at 1-800-772-1213. Complete Form SS-5 and return it to the SSA.

Si vous n'avez pas de SSN et que vous ne pouvez pas en obtenir un, vous pouvez obtenir un numéro d'identification de contribuable individuel (ITIN). Pour demander un ITIN, produisez le formulaire W-7 auprès de l'IRS. Il y a habituellement un délai de 4 à 6 semaines pour recevoir un ITIN. Pour invoquer certains avantages découlant d'une convention, vous devez inscrire un SSN ou un ITIN à la ligne 5 ou inscrire un numéro d'identification aux fins fiscales étranger (TIN étranger) à la ligne 6.



*Un ITIN ne sert qu'aux fins fiscales. Il ne vous permet pas d'obtenir des prestations de sécurité sociale et ne change pas votre statut à des fins d'emploi ou d'immigration en vertu des lois américaines.*

L'associé d'une société de personnes exerçant des activités industrielles ou commerciales aux États-Unis se verra probablement attribuer un revenu imposable se rattachant effectivement à ces activités. Il doit produire une déclaration de revenus fédérale des États-Unis et avoir un numéro d'identification de contribuable américain (TIN).

Vous devez fournir un SSN ou un TIN si :

- vous demandez une exemption de retenue en vertu du paragraphe 871(f) à l'égard de certaines rentes reçues dans le cadre de régimes admissibles, ou
- vous transmettez le formulaire à une société de personnes qui exerce des activités industrielles ou commerciales aux États-Unis.

Si vous invoquez des avantages découlant d'une convention, vous devez généralement fournir un ITIN si vous n'inscrivez pas de numéro d'identification aux fins fiscales vous ayant été attribué par le pays dont vous êtes résident aux fins fiscales à la ligne 6. Un ITIN n'est toutefois pas nécessaire pour invoquer des avantages découlant d'une convention se rapportant à ce qui suit :

- Dividendes et intérêts provenant d'actions et de titres de créance qui sont négociés activement ;
- Dividendes provenant d'un titre rachetable émis par une société d'investissement enregistrée en vertu de l'*Investment Company Act of 1940* (fonds commun de placement) ;
- Dividendes, intérêts ou redevances provenant de parts conférant un droit de bénéficiaire dans une fiducie d'investissement à participation unitaire, qui sont (ou étaient au moment de l'émission) offertes au public et qui sont inscrites auprès de la SEC en vertu de la *Securities Act of 1933*; et
- Revenus liés au prêt de l'un ou l'autre des titres susmentionnés.

**Ligne 6.** Si, à titre de titulaire de compte, vous transmettez le formulaire W-8BEN pour documenter votre situation (au sens de l'alinéa 1.1471-5(b) des Règlements) relativement à un compte financier que vous détenez auprès d'un bureau américain d'une institution financière (y compris une succursale américaine d'une IFE) et que vous recevez une source de revenu déclarable sur le formulaire 1042-S connexe au présent formulaire, vous êtes tenu

If you do not have an SSN and are not eligible to get one, you can get an individual taxpayer identification number (ITIN). To apply for an ITIN, file Form W-7 with the IRS. It usually takes 4-6 weeks to get an ITIN. To claim certain treaty benefits, you must complete line 5 by submitting an SSN or ITIN, or line 6 by providing a foreign tax identification number (foreign TIN).



*An ITIN is for tax use only. It does not entitle you to social security benefits or change your employment or immigration status under U.S. law.*

A partner in a partnership conducting a trade or business in the United States will likely be allocated effectively connected taxable income. The partner is required to file a U.S. federal income tax return and must have a U.S. taxpayer identification number (TIN).

You must provide an SSN or TIN if you are:

- Claiming an exemption from withholding under section 871(f) for certain annuities received under qualified plans, or
- Submitting the form to a partnership that conducts a trade or business in the United States.

If you are claiming treaty benefits, you are generally required to provide an ITIN if you do not provide a tax identifying number issued to you by your jurisdiction of tax residence on line 6. However, an ITIN is not required to claim treaty benefits relating to:

- Dividends and interest from stocks and debt obligations that are actively traded;
- Dividends from any redeemable security issued by an investment company registered under the Investment Company Act of 1940 (mutual fund);
- Dividends, interest, or royalties from units of beneficial interest in a unit investment trust that are (or were upon issuance) publicly offered and are registered with the SEC under the Securities Act of 1933; and
- Income related to loans of any of the above securities.

**Ligne 6.** If you are providing this Form W-8BEN to document yourself as an account holder with respect to a financial account (as defined in Regulations section 1.1471-5(b)) that you hold at a U.S. office of a financial institution (including a U.S. branch of an FFI) and you receive U.S. source income reportable on Form 1042-S associated with this form, you must provide the TIN issued to you by your jurisdiction of tax residence identified on line 3 unless:

de fournir le numéro d'identification de contribuable (TIN), indiqué à la ligne 3, que la juridiction fiscale de votre lieu de résidence vous a attribué, sauf dans les cas suivants :

- Vous n'avez pas reçu de numéro d'identification de contribuable (et la juridiction n'en attribue pas), ou
- Vous êtes un résident d'un territoire appartenant aux États-Unis.

Si vous transmettez le présent formulaire pour documenter votre situation relativement à un compte financier décrit ci-dessus, mais que vous ne consignez pas de numéro d'identification de contribuable (TIN) à la ligne 6, et si vous n'êtes pas un résident d'un territoire appartenant aux États-Unis, vous devez expliquer au mandataire effectuant la retenue la raison pour laquelle on ne vous a pas attribué de TIN. À cette fin, une explication est une déclaration selon laquelle vous n'êtes pas tenu par la loi de posséder un TIN dans la juridiction fiscale de votre lieu de résidence. L'explication peut être inscrite à la ligne 6, dans les marges du formulaire ou sur une déclaration distincte jointe au formulaire. Si vous écrivez l'explication à la ligne 6, vous pouvez la raccourcir en écrivant « N'est pas exigé par la loi ». N'écrivez pas « Non applicable ».

De plus, si vous n'utilisez pas le présent formulaire pour documenter votre situation relativement à un compte financier décrit ci-dessus, vous pouvez fournir le TIN attribué par la juridiction fiscale de votre lieu de résidence à la ligne 6 afin d'invoquer les avantages découlant d'une convention (plutôt que de fournir un TIN américain à la ligne 5, le cas échéant).

**Ligne 7.** Cette ligne peut être utilisée par celui qui produit le formulaire W-8BEN ou par le mandataire effectuant la retenue auquel il est transmis afin de fournir des renseignements de référence pouvant aider le mandataire effectuant la retenue à s'acquitter de ses obligations. Par exemple, les mandataires effectuant la retenue qui sont tenus d'associer le formulaire W-8BEN à un formulaire W-8IMY donné pourraient vouloir utiliser la ligne 7 pour l'inscription d'un numéro ou code de référence qui facilitera cette association. Un bénéficiaire effectif peut utiliser la ligne 7 pour inscrire le numéro de compte pour lequel il transmet le formulaire. Le propriétaire étranger unique d'une entité assimilable à son propriétaire peut utiliser la ligne 7 pour informer le mandataire effectuant la retenue que le compte sur lequel un paiement est versé ou crédité est au nom de l'entité assimilable à son propriétaire (voir les instructions relatives à la ligne 1).

**Ligne 8.** Si, à titre de titulaire de compte, vous transmettez le formulaire W-8BEN pour documenter votre situation relativement à un compte financier que vous détenez auprès d'un bureau américain d'une institution financière (y compris une succursale américaine d'une IFE), tel que cela est indiqué ci-dessus à la ligne 6, inscrivez votre date de naissance dans le format suivants : MM-JJ-AAAA. Par exemple, si vous êtes né le 15 avril 1956, inscrivez 04-15-1956.

## Partie II

**Ligne 9.** Si vous invoquez des avantages découlant d'une convention à titre de résident d'un pays étranger avec lequel les États-Unis ont conclu une convention fiscale relativement à des paiements assujettis à une retenue en vertu du chapitre 3,

- You have not been issued a TIN (including if the jurisdiction does not issue TINs), or
- You are a resident of a U.S. possession.

If you are providing this form to document a financial account described above but you do not enter a TIN on line 6, and you are not a resident of a U.S. possession, you must provide the withholding agent with an explanation for why you have not been issued a TIN. For this purpose, an explanation is a statement that you are not legally required to obtain a TIN in your jurisdiction of tax residence. The explanation may be written on line 6, in the margins of the form, or on a separate attached statement associated with the form. If you are writing the explanation on line 6, you may shorten it to "not legally required." Do not write "not applicable."

In addition, if you are not using this form to document a financial account described above, you may provide the TIN issued to you by your jurisdiction of tax residence on line 6 for purposes of claiming treaty benefits (rather than providing a U.S. TIN on line 5, if required).

**Line 7.** This line may be used by the filer of Form W-8BEN or by the withholding agent to whom it is provided to include any referencing information that is useful to the withholding agent in carrying out its obligations. For example, withholding agents who are required to associate the Form W-8BEN with a particular Form W-8IMY may want to use line 7 for a referencing number or code that will make the association clear. A beneficial owner can use line 7 to include the number of the account for which he or she is providing the form. A foreign single owner of a disregarded entity can use line 7 to inform the withholding agent that the account to which a payment is made or credited is in the name of the disregarded entity (see instructions for line 1).

**Line 8.** If you are providing this Form W-8BEN to document yourself as an account holder with respect to a financial account as described above in line 6 that you hold with a U.S. office of a financial institution (including a U.S. branch of an FFI), provide your date of birth. Use the following format to input your information: MM-DD-YYYY. For example, if you were born on April 15, 1956, you would enter 04-15-1956.

## Part II

**Line 9.** If you are claiming treaty benefits as a resident of a foreign country with which the United States has an income tax treaty for payments subject to withholding under chapter 3, identify the country where you claim to be a resident for income tax treaty

indiquez le pays dont vous soutenez être résident aux fins de la convention fiscale. Aux fins d'une convention, une personne est résidente d'un pays signataire d'une convention si elle est résidente de ce pays en vertu des dispositions de la convention. Une liste des conventions fiscales conclues par les États-Unis se trouve à l'adresse [www.irs.gov/Individuals/International-Taxpayers/Tax-Treaties](http://www.irs.gov/Individuals/International-Taxpayers/Tax-Treaties).



*Si vous êtes lié au mandataire effectuant la retenue au sens des paragraphes 267(b) ou 707(b) et que la somme assujettie à une retenue reçue au cours de l'année civile totalise plus de 500 000 \$, vous devez généralement produire le formulaire 8833 intitulé Treaty-Based Return Position Disclosure Under Section 6114 or 7701(b) (divulgarion d'une position fondée sur une convention prise dans une déclaration en vertu de l'article 6114 ou du paragraphe 7701(b)), disponible à l'adresse [IRS.gov/Form8833](http://IRS.gov/Form8833). Voir les instructions relatives au formulaire 8833 pour en savoir davantage sur les obligations de production.*

**Ligne 10.** La ligne 10 ne doit être utilisée que si vous invoquez des avantages découlant d'une convention qui exigent que vous remplissiez des conditions qui ne sont pas visées par les déclarations que vous faites à la ligne 9 et à la partie III. Par exemple, les personnes qui invoquent des avantages découlant d'une convention à l'égard de redevances doivent remplir cette ligne si la convention prévoit divers taux de retenue pour des types de redevances différents. Cependant, les étudiants et chercheurs étrangers qui invoquent des avantages découlant d'une convention doivent toujours remplir cette ligne. Voir la rubrique *Bourses d'études et bourses de perfectionnement* (fellowship) ci-après pour des renseignements additionnels.

Cette ligne ne s'applique généralement pas aux avantages découlant d'une convention invoqués en vertu d'un article relatif aux intérêts ou aux dividendes (à l'exception des dividendes assujettis à un taux préférentiel fondé sur la détention) d'une convention.

**Étranger non résident devenant un étranger résident.** En règle générale, seul un étranger non résident peut invoquer les dispositions d'une convention fiscale pour réduire ou éliminer l'impôt américain sur certains types de revenus. Cependant, la plupart des conventions fiscales contiennent une disposition dite «de sauvegarde» qui préserve ou «sauvegarde» le droit de chaque pays d'imposer ses propres résidents comme si aucune convention n'existait. Les exceptions précisées dans la disposition de sauvegarde peuvent permettre que certains types de revenus demeurent exemptés d'impôt aux États-Unis même après que le bénéficiaire est par ailleurs devenu un étranger résident des États-Unis aux fins fiscales. La personne physique doit utiliser le formulaire W-9 pour invoquer l'avantage découlant d'une convention fiscale. Voir les instructions relatives au formulaire W-9 pour des renseignements additionnels. Voir également la rubrique *Étudiant ou chercheur étranger non résident devenant un étranger résident* ci-après pour un exemple.

purposes. For treaty purposes, a person is a resident of a treaty country if the person is a resident of that country under the terms of the treaty. A list of U.S. tax treaties is available at [www.irs.gov/Individuals/International-Taxpayers/Tax-Treaties](http://www.irs.gov/Individuals/International-Taxpayers/Tax-Treaties).



*If you are related to the withholding agent within the meaning of section 267(b) or 707(b) and the aggregate amount subject to withholding received during the calendar year exceeds \$500,000, then you are generally required to file Form 8833, Treaty-Based Return Position Disclosure Under Section 6114 or 7701(b), available at [IRS.gov/Form8833](http://IRS.gov/Form8833). See the Instructions for Form 8833 for more information on the filing requirements.*

**Line 10.** Line 10 must be used only if you are claiming treaty benefits that require that you meet conditions not covered by the representations you make on line 9 and Part III. For example, persons claiming treaty benefits on royalties must complete this line if the treaty contains different withholding rates for different types of royalties. However, this line should always be completed by foreign students and researchers claiming treaty benefits. See *Scholarship and fellowship grants*, later, for more information.

This line is generally not applicable to treaty benefits under an interest or dividends (other than dividends subject to a preferential rate based on ownership) article of a treaty.

**Nonresident alien who becomes a resident alien.** Generally, only a nonresident alien individual can use the terms of a tax treaty to reduce or eliminate U.S. tax on certain types of income. However, most tax treaties contain a provision known as a "saving clause" which preserves or "saves" the right of each country to tax its own residents as if no tax treaty existed. Exceptions specified in the saving clause may permit an exemption from tax to continue for certain types of income even after the recipient has otherwise become a U.S. resident alien for tax purposes. The individual must use Form W-9 to claim the tax treaty benefit. See the instructions for Form W-9 for more information. Also see *Nonresident alien student or researcher who becomes a resident alien*, later, for an example.

**Bourses d'études et bourses de perfectionnement (fellowship).**

Un étudiant (y compris un stagiaire ou un apprenti) ou chercheur étranger non résident qui reçoit une bourse d'études ou une bourse de perfectionnement ne constituant pas une rémunération peut utiliser le formulaire W-8BEN pour invoquer des avantages en vertu d'une convention fiscale applicable pour réduire ou éliminer l'impôt américain à l'égard de ce revenu. Aucun formulaire W-8BEN n'est requis si aucun avantage découlant d'une convention n'est invoqué. Un étudiant ou chercheur étranger non résident qui touche une bourse d'études ou une bourse de perfectionnement constituant une rémunération doit utiliser le formulaire 8233, et non le formulaire W-8BEN, pour invoquer des avantages découlant d'une convention fiscale s'appliquant à ce revenu. L'étudiant ou le chercheur doit utiliser le formulaire W-4 pour toute partie de ce revenu à l'égard de laquelle il n'invoque pas d'exemption de retenue en vertu d'une convention fiscale. N'utilisez pas le formulaire W-8BEN pour une bourse d'études ou une bourse de perfectionnement constituant une rémunération. Voir la rubrique *Compensation for Dependent Personal Services* (rémunération pour l'exercice d'une profession dépendante) dans les instructions relatives au formulaire 8233.



*Si vous êtes un étranger non résident et recevez du même mandataire effectuant la retenue une bourse d'études ou une bourse de perfectionnement ne constituant pas une rémunération ainsi qu'un revenu pour l'exercice d'une profession (y compris une bourse d'études ou bourse de perfectionnement constituant une rémunération), vous pouvez utiliser le formulaire 8233 pour invoquer une exemption de retenue découlant d'une convention fiscale pour une partie ou la totalité des deux types de revenus.*

**Renseignements des lignes 3 et 9.** La plupart des conventions fiscales contenant un article exemptant d'impôt les bourses d'études ou bourses de perfectionnement exigent que le bénéficiaire soit résident de l'autre pays signataire de la convention au moment de son entrée aux États-Unis ou immédiatement avant. Par conséquent, un étudiant ou chercheur peut invoquer l'exemption même s'il n'a plus d'adresse dans ce pays après son entrée aux États-Unis. Si tel est le cas, vous pouvez inscrire une adresse aux États-Unis à la ligne 3 et avoir toujours droit à l'exemption si vous remplissez toutes les autres conditions prévues par la convention fiscale. Vous devez également préciser à la ligne 9 le pays signataire d'une convention fiscale dont vous étiez résident au moment de votre entrée aux États-Unis ou immédiatement avant.

**Renseignements de la ligne 10.** Vous devez remplir la ligne 10 si vous êtes un étudiant ou un chercheur et que vous invoquez une exemption d'impôt à l'égard de votre bourse d'études ou bourse de perfectionnement ne constituant pas une rémunération en vertu d'une convention fiscale.

**Étudiant ou chercheur étranger non résident devenant un étranger résident.** Vous devez utiliser le formulaire W-9 pour invoquer une exception à une disposition de sauvegarde. Voir la précédente rubrique *Étranger non résident devenant un étranger résident* pour une explication générale des dispositions de sauvegarde et des exceptions à leur application.

**Scholarship and fellowship grants.** A nonresident alien student (including a trainee or business apprentice) or researcher who receives noncompensatory scholarship or fellowship income can use Form W-8BEN to claim benefits under a tax treaty that apply to reduce or eliminate U.S. tax on such income. No Form W-8BEN is required unless a treaty benefit is being claimed. A nonresident alien student or researcher who receives compensatory scholarship or fellowship income must use Form 8233, instead of Form W-8BEN, to claim any benefits of a tax treaty that apply to that income. The student or researcher must use Form W-4 for any part of such income for which he or she is not claiming a tax treaty withholding exemption. Do not use Form W-8BEN for compensatory scholarship or fellowship income. See *Compensation for Dependent Personal Services* in the Instructions for Form 8233.



*If you are a nonresident alien individual who received noncompensatory scholarship or fellowship income and personal services income (including compensatory scholarship or fellowship income) from the same withholding agent, you may use Form 8233 to claim a tax treaty withholding exemption for part or all of both types of income.*

**Completing lines 3 and 9.** Most tax treaties that contain an article exempting scholarship or fellowship grant income from taxation require that the recipient be a resident of the other treaty country at the time of, or immediately prior to, entry into the United States. Thus, a student or researcher may claim the exemption even if he or she no longer has a permanent address in the other treaty country after entry into the United States. If this is the case, you can provide a U.S. address on line 3 and still be eligible for the exemption if all other conditions required by the tax treaty are met. You must also identify on line 9 the tax treaty country of which you were a resident at the time of, or immediately prior to, your entry into the United States.

**Completing line 10.** You must complete line 10 if you are a student or researcher claiming an exemption from taxation on your noncompensatory scholarship or fellowship grant income under a tax treaty.

**Nonresident alien student or researcher who becomes a resident alien.** You must use Form W-9 to claim an exception to a saving clause. See *Nonresident alien who becomes a resident alien*, earlier, for a general explanation of saving clauses and exceptions to them.



**Exemple.** L'article 20 de la convention fiscale entre les États-Unis et la Chine prévoit une exemption d'impôt à l'égard d'une bourse d'études reçue par un étudiant chinois séjournant temporairement aux États-Unis. En vertu des lois américaines, cet étudiant deviendra un étranger résident aux fins fiscales s'il séjourne aux États-Unis pendant plus de cinq années civiles. Toutefois, le paragraphe 2 du premier protocole à la convention fiscale entre les États-Unis et la Chine (en date du 30 avril 1984) permet que les dispositions de l'article 20 continuent de s'appliquer même après que l'étudiant chinois est devenu un étranger résident des États-Unis. Un étudiant chinois admissible à cette exception (en vertu du paragraphe 2 du premier protocole) et qui l'invoque pour demander une exemption d'impôt à l'égard de sa bourse d'études ou bourse de perfectionnement remplirait le formulaire W-9.

### Partie III

Le formulaire W-8BEN doit être signé et daté par le bénéficiaire effectif de la somme assujettie à une retenue ou par le titulaire d'un compte auprès d'une IFE (ou par un mandataire légalement autorisé à agir au nom de cette personne). Si le formulaire W-8BEN est rempli par un mandataire agissant au nom du bénéficiaire effectif ou du titulaire de compte aux termes d'une procuration valablement donnée, le formulaire doit être accompagné de l'original ou d'une copie en bonne et due forme de la procuration autorisant expressément le mandataire à représenter le mandant pour établir, signer et transmettre le formulaire. Le formulaire 2848 intitulé *Power of Attorney and Declaration of Representative* (procuration et déclaration du représentant) peut être utilisé à cette fin. Le mandataire ainsi que le bénéficiaire effectif ou titulaire de compte sont passibles des sanctions prévues en cas de renseignements erronés, faux ou frauduleux dans un formulaire.

Un mandataire effectuant la retenue peut vous permettre de transmettre le présent formulaire avec une signature électronique. Celle-ci doit indiquer que le formulaire a été signé électroniquement par une personne autorisée (par exemple, elle doit comprendre un timbre indiquant l'heure et la date ainsi que la déclaration selon laquelle le formulaire a été signé électroniquement). Le fait de simplement taper votre nom dans la ligne de signature n'est pas une signature électronique.



*Si certains des renseignements figurant dans le formulaire W-8BEN ne sont plus exacts, vous devez transmettre un nouveau formulaire dans un délai de 30 jours, à moins que vous ne soyez plus titulaire d'un compte auprès de l'IFE qui a demandé le formulaire et que vous ne deviez plus recevoir aucun paiement relativement au compte à l'avenir.*

**Example.** Article 20 of the United States-China income tax treaty allows an exemption from tax for scholarship income received by a Chinese student temporarily present in the United States. Under U.S. law, this student will become a resident alien for tax purposes if his or her stay in the United States exceeds 5 calendar years. However, paragraph 2 of the first protocol to the United States-China treaty (dated April 30, 1984) allows the provisions of Article 20 to continue to apply even after the Chinese student becomes a resident alien of the United States. A Chinese student who qualifies for this exception (under paragraph 2 of the first protocol) and is relying on this exception to claim an exemption from tax on his or her scholarship or fellowship income would complete Form W-9.

### Part III

Form W-8BEN must be signed and dated by the beneficial owner of the amount subject to withholding or the account holder of an FFI (or an agent with legal authority to act on the person's behalf). If Form W-8BEN is completed by an agent acting under a duly authorized power of attorney for the beneficial owner or account holder, the form must be accompanied by the power of attorney in proper form or a copy thereof specifically authorizing the agent to represent the principal in making, executing, and presenting the form. Form 2848 can be used for this purpose. The agent, as well as the beneficial owner or account holder, may incur liability for the penalties provided for an erroneous, false, or fraudulent form.

A withholding agent may allow you to provide this form with an electronic signature. The electronic signature must indicate that the form was electronically signed by a person authorized to do so (for example, with a date and time stamp and a statement that the form has been electronically signed). Simply typing your name into the signature line is not an electronic signature.



*If any information on Form W-8BEN becomes incorrect, you must submit a new form within 30 days unless you are no longer an account holder of the requester that is an FFI and you will not receive a future payment with respect to the account.*

**Opérations avec un courtier ou échanges.** Le revenu tiré d'opérations avec un courtier ou d'échanges est assujéti à des règles de déclaration et à une retenue de garantie, sauf si un formulaire W-8BEN (ou un formulaire de remplacement) est produit pour aviser le courtier ou le marché d'échange que vous êtes une personne étrangère exemptée.

Vous êtes une personne étrangère exemptée pour une année civile au cours de laquelle :

- vous êtes un étranger non résident ou encore une société, société de personnes, succession ou fiducie étrangère ;
- vous êtes une personne physique et n'avez pas séjourné, et ne prévoyez pas séjourné, aux États-Unis pendant une période totalisant 183 jours ou plus au cours de l'année civile ; et
- vous n'exercez pas, et ne prévoyez pas exercer au cours de l'année, d'activités industrielles ou commerciales aux États-Unis auxquelles se rattachent effectivement des gains provenant d'opérations avec un courtier ou d'échanges.

**Avis en vertu de la Paperwork Reduction Act.** Les renseignements demandés dans ce formulaire ont pour but d'assurer l'application des lois fiscales des États-Unis. Vous êtes tenu de fournir les renseignements, car nous en avons besoin pour vérifier que vous vous conformez à ces lois et pour pouvoir déterminer et percevoir le montant d'impôt approprié.

Vous n'êtes pas tenu de fournir les renseignements demandés dans un formulaire visé par la *Paperwork Reduction Act* à moins que celui-ci ne porte un numéro de contrôle OMB valide. Les livres ou dossiers relatifs à un formulaire ou aux instructions s'y rapportant doivent être conservés tant qu'ils peuvent avoir de l'importance aux fins de l'application des lois fiscales. En règle générale, les déclarations de revenus et les déclarations de renseignements sont confidentielles conformément à l'article 6103.

Le temps requis pour remplir et transmettre le formulaire W-8BEN variera selon la situation de la personne visée. Les coûts indirects estimés liés au dépôt de ce formulaire par les entreprises contribuables sont approuvés en vertu du numéro de contrôle OMB 1545-0123. Les coûts indirects estimés de tous les autres contribuables qui déposent ce formulaire sont les suivants :

**Tenue des dossiers** ..... 2 h 52 min

**Familiarisation avec la loi ou le formulaire** ..... 2 h 05 min

**Préparation du formulaire** ..... 2 h 13 min

N'hésitez pas à nous faire part de vos commentaires quant à l'exactitude de ces temps approximatifs ou de vos suggestions pour simplifier le formulaire. Vous pouvez le faire à partir du site [www.irs.gov/FormComments](http://www.irs.gov/FormComments).

Vous pouvez nous écrire à cette adresse : Internal Revenue Service, Tax Forms and Publications, 1111 Constitution Ave. NW, IR-6526, Washington, DC 20224. N'envoyez pas le formulaire W-8BEN à cette adresse. Transmettez-le plutôt à votre mandataire effectuant la retenue.

**Broker transactions or barter exchanges.** Income from transactions with a broker or a barter exchange is subject to reporting rules and backup withholding unless Form W-8BEN or a substitute form is filed to notify the broker or barter exchange that you are an exempt foreign person.

You are an exempt foreign person for a calendar year in which:

- You are a nonresident alien individual or a foreign corporation, partnership, estate, or trust;
- You are an individual who has not been, and does not plan to be, present in the United States for a total of 183 days or more during the calendar year; and
- You are neither engaged, nor plan to be engaged during the year, in a U.S. trade or business that has effectively connected gains from transactions with a broker or barter exchange.

**Paperwork Reduction Act Notice.** We ask for the information on this form to carry out the Internal Revenue laws of the United States. You are required to provide the information. We need it to ensure that you are complying with these laws and to allow us to figure and collect the right amount of tax.

You are not required to provide the information requested on a form that is subject to the Paperwork Reduction Act unless the form displays a valid OMB control number. Books or records relating to a form or its instructions must be retained as long as their contents may become material in the administration of any Internal Revenue law. Generally, tax returns and return information are confidential, as required by section 6103.

The time needed to complete and file this form will vary depending on individual circumstances. The estimated burden for business taxpayers filing this form is approved under OMB control number 1545-0123. The estimated burden for all other taxpayers who file this form is:

**Recordkeeping** ..... 2 hr., 52 min.

**Learning about the law or the form** ..... 2 hr., 05 min.

**Preparing the form** ..... 2 hr., 13 min.

If you have comments concerning the accuracy of these time estimates or suggestions for making this form simpler, we would be happy to hear from you. You can send us comments from [www.irs.gov/FormComments](http://www.irs.gov/FormComments).

You can write to Internal Revenue Service, Tax Forms and Publications, 1111 Constitution Ave. NW, IR-6526, Washington, DC 20224. Do not send Form W-8BEN to this office. Instead, give it to your withholding agent.